



DEBRECEN MEGYEI JOGÚ VÁROS POLGÁRMESTERE

4024 Debrecen, Piac u. 20. • Tel.: (52) 511-410 • Fax: (52) 511-401 • E-mail: polgarmester@ph.debrecen.hu

Venue Use Guarantee / Helyszínhasználati Garancia

Hódos Imre Rendezvénycsarnok

4028 Debrecen, Kassai út 32-34.

Related venue name in the Candidature
File: Főnix Arena

(The warm-up court of Főnix Arena)

Related Venue Number: 39

Mr Thomas Bach

President of the International Olympic
Committee

Château de Vidy
C.P. 356
CH-1007 Lausanne
Switzerland

Venue Use Guarantee Budapest 2024

Dear Mister President,

Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata (the "Venue Owner") fully endorses the Candidature of Budapest for the Olympic Games and Paralympic Games 2024, and provides herewith to **Budapest 2024 Nonprofit Zrt.** (seat: 1027 Budapest, Ganz utca 16.; Company Registration No.: 01-10-048724; hereinafter: the "Candidature Committee"), the guarantee requested by the International Olympic Committee (the "IOC") and International Paralympic

Hódos Imre Rendezvénycsarnok

4028 Debrecen, Kassai út 32-34.

Kapcsolódó létesítmény neve a Pályázati
Fájlban: Főnix Arena

(A Főnix Arena bemelegítő pályája)

Kapcsolódó létesítmény száma: 39

Thomas Bach Úr részére

a Nemzetközi Olimpiai Bizottság elnöke

Château de Vidy
C.P. 356
CH-1007 Lausanne
Svájc

Helyszínhasználati Garancia Budapest 2024

Tisztelt Elnök Úr!

Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata („Helyszíntulajdonos”) teljes mértékben támogatja Budapest pályázatát a 2024-es Olimpiai és Paralimpiai Játékok megrendezésére, és ezennel biztosítja a **Budapest 2024 Nonprofit Zrt.** (székhely: 1027 Budapest, Ganz utca 16.; cégjegyzékszám: 01-10-048724; a továbbiakban: „Pályázó Bizottság”) számára a Nemzetközi Olimpiai Bizottság („NOB”) és a Nemzetközi Paralimpiai

Committee (the "**IPC**"). The undersigned also agrees to abide by the terms of the Host City Contract (including the Olympic Charter) as it may apply to this guarantee (the "**Guarantee**") and any consequent agreement.

As the exclusive owner of Hódos Imre Rendezvénycsarnok, I hereby guarantee the use of the Hódos Imre Rendezvénycsarnok for the purposes of the preparation for and conduct of the Olympic and Paralympic Games 2024, including the relevant Test Events (the "**Games**") consistent with the Terms of Guarantee as outlined below and to take all measures and grant all consents in my competence, as may be necessary to fulfil that Guarantee.

I confirm that this Guarantee relates to the requirements of the IOC as specified in G 2.20 and G 2.21/Stage 2 Candidature Questionnaire Olympic Games 2024.

TERMS OF GUARANTEE

The present Guarantee is provided by the Venue Owner under the following terms, which shall form the essential basis of the agreement that will be entered into between the Venue Owner and the OCOG (and third parties, if necessary) further detailing the conditions of use of the Venue in the context of the Games (the "**Venue Use Agreement**"):

1. In this Guarantee:

a. The **Venue** means

- Hódos Imre Rendezvénycsarnok; 4028 Debrecen, Kassai út 32-34. (hrsz.: 10898).

b. **Operator** means Debreceni Sportcentrum Közhasznú Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság (seat: 4032 Debrecen, Oláh Gábor utca 5.; Company Registration No.: 09-09-016786).

Bizottság ("**NPB**") által megkövetelt garanciát. Alulírott vállalja továbbá, hogy betartja a Rendező Város Szerződésben foglaltakat (valamint az Olimpiai Chartában foglaltakat), tekintettel arra, hogy azok jelen garanciára („**Garancia**”) és a jövőbeli megállapodásokra is alkalmazandóak.

A Hódos Imre Rendezvénycsarnok kizárólagos tulajdonosaként, ezennel kötelezettséget vállalok arra, hogy a Hódos Imre Rendezvénycsarnokot biztosítom a 2024-es Olimpiai és Paralimpiai Játékok, továbbá az ehhez kötődő próbaesemények ("**Játékok**") előkészítése és megrendezése során, összhangban az alábbiakban részletezett Garanciális Feltételekkel. Vállalom továbbá a Garancia teljesítéséhez szükséges valamennyi – a hatáskörömbé tartozó - intézkedés és feltétlen hozzájárulás biztosítását.

Megerősítem, hogy jelen Garancia vonatkozik a NOB által meghatározott követelményekre, melyeket részletesen a Játékokhoz kapcsolódó Pályázati Kérdőív G 2.20 és G 2.21 pontjai tartalmazznak.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Jelen Garanciát a Helyszíntulajdonos a következő feltételeknek megfelelően nyújtja, melyek a Helyszíntulajdonos és a Játékok Szervezőbizottsága (továbbá szükség esetén harmadik felek) között megkötendő megállapodás („**Helyszínhasználati Megállapodás**”) alapját képezik; meghatározzák továbbá a helyszín használatának feltételeit a Játékokhoz kapcsolódóan:

1. Jelen Garanciában:

a. A **Helyszín**:

- Hódos Imre Rendezvénycsarnok; 4028 Debrecen, Kassai út 32-34. (hrsz.: 10898).

b. A **Helyszín Üzemeltetője**: Debreceni Sportcentrum Közhasznú Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság (székhely: 4032 Debrecen, Oláh Gábor utca 5.; cégjegyzékszám: 09-09-016786).

- c. **Exclusive Use Period** means the period from 1 June 2024 to 31 August 2024 as well as another period(s), to be defined at a later stage for the holding of Test Events.
- d. **Non-Exclusive Use Period** means the period from 1 June 2023 to 1 June 2024.
2. The Guarantee includes the exclusive use of the Venue for the Games for the Exclusive Use Period, in consideration for a rental fee of 0 (that is zero) Hungarian Forint (the "**Rental Fee**").
3. The Rental Fee is inclusive of
- any remuneration, expenses and other costs related to core technical staff of the Venue (who will work at the venue, under the direction of the OCOG, during the Games);
 - an irrevocable and unlimited licence to the OCOG, the IOC (and IPC if applicable), including a right to sub-license, to use the name, image, branding and/or designs (including any material derived therefrom) of the Venue for commercial and non-commercial purposes, in any and all current and/or future media in connection with the Games, free from any third-party rights and/or any further charges.
4. Operational costs [including utility expenses (electricity, water, etc.), cleaning and waste management as well as access control of the venue] incurred during the Exclusive Use Period are not included and will be payable separately by the OCOG under the terms of the Venue Use Agreement. All other ongoing costs (for example services maintenance costs) of the
- c. A **Kizárólagos Használati Időszak**: a 2024. június 1. napjától 2024. augusztus 31. napjáig tartó időszakot, továbbá a próbaesemények megrendezésére vonatkozóan később meghatározandó időszako(ka)t foglalja magába.
- d. A **Nem Kizárólagos Használati Időszak**: a 2023. június 1. napjától 2024. június 1. napjáig tartó időszakot foglalja magába.
2. A Garancia lehetővé teszi a Helyszín kizárólagos használatát a Kizárólagos Használati Időszakban 0 (azaz nulla) forint bérleti díj ("**Bérleti Díj**") ellenében.
3. A Bérleti Díj tartalmaz
- minden olyan díjat, kiadást és egyéb költséget, melyek a Helyszín technikai személyzetéhez (azokhoz, akik a Játékok Szervezőbizottságának utasításai alapján a Játékok ideje alatt feladatokat látnak el a Helyszínen) kötődnek;
 - egy visszavonhatatlan és korlátlan engedélyt a Játékok Szervezőbizottsága, valamint a NOB (és adott esetben a NPB) részére, hogy azok – vagy engedélyükkel mások – a Játékokkal kapcsolatban felhasználhassák a Helyszín nevét, logóját, márkajelzését, és/vagy arculatát (illetve bármely ezekhez kapcsolódó terméket) valamennyi jelenlegi, és/vagy jövőbeli médiumban, kereskedelmi és nem kereskedelmi célra, bármilyen harmadik fél jogaitól, és/vagy további díjaktól mentesen.
4. A Kizárólagos Használati Időszakban az üzemeltetési költségek [ideértve a közmű (áram, víz, stb.), a takarítás, a hulladékkezelés, továbbá a beléptetés-szabályozás költségeit] nem képezik a Bérleti Díj részét, ezért ezeket a Játékok Szervezőbizottsága külön téríti meg a Helyszínhasználati Megállapodásban fogalt feltételeknek megfelelően. Minden egyéb, a

Venues will be borne by the Venue Owner (or Venue Manager/Operator).

Helyszínhez kapcsolódóan folyamatosan felmerülő költség (például fenntartási költség) a Helyszíntulajdonos (vagy a Helyszín igazgatóját / Üzemeltetőjét) terheli.

5. The Guarantee further includes the non-exclusive access to the Venue, at no cost for the OCOG, during the Non-Exclusive Use Period for preliminary overlay works.

5. Továbbá, a Garancia a Játékok Szervezőbizottságnak részére díjmentes, nem kizárólagos hozzáférést biztosít a Helyszínhez a Nem Kizárólagos Használati Időszakon belül a helyszíni előkészítő munkálatok elvégzésére.

6. The Venue Owner undertakes to take the following actions:

6. A Helyszíntulajdonos vállalja a következőket:

a. facilitate site and infrastructure visits during the overall OCOG lifecycle, for the IOC, IPC, International Federations (IFs) and the host broadcaster of the Games (and/or their duly authorised partners/ consultants/ contractors) to check the readiness of any sites and infrastructure;

a. elősegíti helyszíni és infrastruktúrafelmérő látogatások lebonyolítását a megállapodás teljes időtartama alatt a NOB, a NPB, a Nemzetközi Szövetségek, valamint az Olimpiai közvetítést végző hazai műsorszolgáltató (és/vagy ezek hivatalosan meghatalmazott partnerei, szakemberei, megbízottai) számára a helyszín és az infrastruktúra ellenőrzésének céljából;

b. facilitate the access of OCOG staff/representatives, and other Games delegations (including Athletes and National Olympic Committees representatives) to the Venue for specific period(s) of training and venue familiarisation; and

b. elősegíti a Játékok Szervezőbizottsága munkatársainak/képviselőinek és egyéb Olimpiai delegációk tagjainak (ideértve a sportolóknak és a nemzeti Olimpiai bizottságok képviselőinek) a hozzáférést a helyszínhez, a meghatározott edzési és helyszínbejárési időszakokban; és

c. grant all rights and take all actions as required to ensure that the terms of the "Clean Venue Appendix" as attached is fully respected during the Exclusive Use Period.

c. minden szükséges intézkedést megtesz annak érdekében, hogy a mellékelt „Tiszta Helyszín Függelék” feltételei maradéktalanul teljesüljenek a Kizárólagos Használati Időszak során.

7. The Venue will be handed over to the OCOG in a clean and fully operational condition consistent with the current use of the Venue (including any planned upgrades as determined at the time of issuing this Guarantee) and the terms or effect of this Guarantee will not be affected by any upgrading or reconstruction projects.

7. A Helyszín a jelenlegi használatának megfelelően, tiszta és karbantartott állapotban kerül átadásra a Játékok Szervezőbizottságának részére (ideértve bármely, a jelen Garancia kiállításával egyidejűleg meghatározott, tervezett korszerűsítést), továbbá a Garancia feltételeit, vagy hatályát nem

befolyásolja semmilyen korszerűsítési, vagy felújítási projekt.

- 8.** The Venue Owner is responsible for ensuring that the Venue Manager/Operator and all other persons or entities (such as concessionaires, contractors, sports leagues, clubs etc.) involved in the operations of the Venue (or any successors) fully comply with the terms and conditions of this Guarantee, and the Venue Use Agreement, and the Venue Owner agrees to take all steps to that effect as may be necessary.
- 8.** A Helyszíntulajdonos felelőssége biztosítani, hogy a Helyszín igazgatója/Üzemeltetője és valamennyi – a Helyszín üzemeltetésében, működésében résztvevő – személy vagy szervezet tagjai (például koncessziós jogosultak, alvállalkozók, sportligák, sportklubok tagjai, stb.), illetve azok jogutódjai, maradéktalanul eleget tegyenek ezen Garancia, továbbá a Helyszínhasználati Megállapodás minden feltételének. A Helyszíntulajdonos egyetért továbbá minden olyan intézkedés megtételével, mely ennek érdekében szükséges.
- 9.** The Venue Owner guarantees that, should the Venue ownership or Venue operation change prior to the beginning of the Exclusive Use Period, all terms of this guarantee will be transferred to and fully binding upon the future owner(s)/operator(s).
- 9.** A Helyszíntulajdonos garantálja, hogy amennyiben a Helyszín tulajdon- vagy üzemeltetési joga a Kizárólagos Használati Időszakot megelőzően módosul, a jelen Garancia és annak minden feltétele a jövőbeli tulajdonos(ok)/üzemeltető(k) számára is teljes mértékben kötelező erejű lesz.
- 10.** The Venue Owner further agrees the following.
- 10.** A Helyszíntulajdonos továbbá tudomásul veszi az alábbiakat.
- a. This Guarantee shall constitute a binding and legally enforceable commitment of the Venue Owner for the benefit of the Candidature Committee.
- a. A Helyszíntulajdonos részéről jelen Garancia, kötelező erejű és a Pályázó Bizottság javára jogilag kikényszeríthető kötelezettségvállalásnak minősül.
- b. The entry into force of this Guarantee is conditioned upon the election of Budapest as Host City for the Games. In case Budapest is not elected, all terms contained herein shall become automatically null and void and the Venue Owner shall be released from all its obligations hereunder and the Candidature Committee shall not be liable for any compensation to the Venue Owner in that respect.
- b. Jelen Garancia hatályba lépésének feltétele, hogy Budapest nyerje a Játékok rendezési jogát. Amennyiben Budapest nem kerül kiválasztásra, jelen Garancia és annak minden feltétele automatikusan hatálytalannak tekintendő; a Helyszíntulajdonos az itt megjelölt kötelezettségek alól automatikusan mentesül és a Pályázó Bizottságot e tekintetben semmiféle kártérítési kötelezettség nem terheli.

c. The Venue Owner acknowledges that the Organising Committee of the Games (OCOG) will be set up after the election of Budapest as Host city of the Games and that all rights of the Candidature Committee and all obligations of the Venue Owner pursuant to this Guarantee shall be automatically transferred to the benefit of the OCOG without any modification upon the formation of the OCOG.

c. A Helyszíntulajdonos tudomásul veszi, hogy a Játékok Szervezőbizottsága Budapest rendező várossá való kinevezése után jön létre, és a jelen Garanciában megjelölt valamennyi Pályázó Bizottsági jog és Helyszíntulajdonosi kötelezettség, a Játékok Szervezőbizottságának létrejöttét követően, automatikusan és módosítás nélkül lép hatályba.

Place and date: _____ Kelt: _____

Dr. Papp László
Mayor / Polgármester
Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata

The current Operator of the Venue hereby declares, that it undertakes to fulfil all the obligations of the Venue Owner specified in this Guarantee.

A Helyszín jelenlegi Üzemeltetője ezennel kijelenti, hogy a Helyszíntulajdonos által a jelen Garanciában vállalt kötelezettségeket magára nézve kötelezőnek tekinti.

Becsky András
Managing Director / ügyvezető
Debreceni Sportcentrum Közhasznú Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság

Appendices:

1. Clean Venue Appendix
2. Venue Map (including the physical borders of the property or the spaces required for the extent of this Guarantee)

Függelékek:

1. Tiszta Helyszín Függelék
2. A Helyszín térképe (ideértve az ingatlan, illetve a jelen Garancia szerinti szükséges területek fizikai határait)

Appendix No. 1 - Clean Venue Appendix

As part of the guarantees submitted to the IOC granting the OCOG the right to use the Venue in the period leading up to and during the Olympic Games and Paralympic Games (where applicable), the Candidature Committee must ensure that for each proposed Venue, the following terms and conditions are agreed to by the Venue Owner.

1. Signage

The Venue Owner grants the OCOG the right to have:

- exclusive use of all indoor and outdoor signage at the Venues as well as signage in areas adjacent thereto and under the control of the Venue Owner;
- exclusive control of all Venue naming rights and signage (including but not limited to the right to re-brand or cover existing signage). The undersigned further undertakes to comply with the IOC's requirements related to naming rights (including rules related to the treatment of non-commercial names, names of individuals, and commercial or corporate names) for Venues used in the Games of the Olympiad from the date of election of the Host City to the conclusion of the Paralympic Games.

2. Retailing and concessions

The Venue Owner grants the OCOG the right to:

- be the sole and exclusive manager and operator of merchandise retail outlets and food/beverage concessions at the Venue;

1. számú függelék - Tiszta Helyszín Függelék

A Játékok Szervezőbizottságának helyszínhasználati jogát az Olimpiai és Paralimpiai (amennyiben releváns) Játékok időtartama és az azt megelőző időszak során biztosító, a NOB számára eljuttatott garanciák részeként, a Pályázó Bizottság köteles biztosítani, hogy minden javasolt Helyszíntulajdonos elfogadja és vállalja a következő feltételeket.

1. Jelzések

A Helyszíntulajdonos felhatalmazása alapján a Játékok Szervezőbizottsága jogosult:

- a Helyszínen és az azt körülvevő – a Helyszíntulajdonos ellenőrzése alatt álló – területeken található, kül- és beltéri jelzések kizárólagos használatára;
- kizárólagos rendelkezésre a Helyszín nevével kapcsolatos jogokról és jelzésekről (ideértve – de nem kizárólag – a meglévő jelzések lefedését, átalakítását). Alulírott továbbá vállalja, hogy eleget tesz a NOB névhasználati jogokról (ideértve a nem kereskedelmi nevekkal, magánszemélyek nevével, kereskedelmi vagy vállalati elnevezésekkel kapcsolatos rendelkezéseket) szóló követelményeinek a Helyszínekhez kötődően, a rendező város kinevezésének dátumától a Paralimpiai Játékok befejezésének dátumáig.

2. Kiskereskedelem és koncesszió

A Helyszíntulajdonos felhatalmazása alapján a Játékok Szervezőbizottsága jogosult:

- a kiskereskedelmi egységek és étel/ital értékesítő koncessziók egyedüli és kizárólagos igazgatására, üzemeltetésére a Helyszínen;

- sell Olympic merchandise at retail outlets and food/beverage concessions services, facilities and outlets;
- access all merchandise retail outlets as well as food and beverage products in the Venue;
- use staff of its choice and dress such staff in uniforms of its choice to operate the merchandise retail outlets and food/beverage concessions;
- az Olimpiai áruk értékesítésére kiskereskedelmi egységekben és étel/ital koncessziókban, létesítményekben, üzletekben;
- a Helyszínen található kiskereskedelmi üzletekhez, valamint az élelmiszeripari termékekhez és italokhoz való hozzáférésre;
- az általa meghatározott munkaruházatot viselő és kiválasztott személyzetet alkalmazni a kiskereskedelmi üzletek és étel/ital koncessziók kiszolgálására.

3. Ticketing and hospitality

The Venue Owner grants the OCOG the exclusive right to:

- manage and sell tickets and hospitality in relation to the Olympic Games for the Venue;
- manage and sell suites and specialty seats in relation to the Olympic Games for the Venue.
- Throughout the term of the Venue Use Agreement, the Venue Owner shall not subject the OCOG to any taxes or parking charges at the Venue in relation to the sale of the aforementioned.

4. Broadcasting and Sponsorship

Throughout the term of the Venue Use Agreement, the Venue Owner agrees that the IOC and/or the OCOG has the exclusive right to sell broadcast, sponsorship or any other multimedia rights in relation to the Olympic Games being held at the Venue.

5. Exclusive use of Olympic Marketing Partners' products

3. Jegyértékesítés és vendéglátás

A Helyszíntulajdonos kizárólagos jogot biztosít a Játékok Szervezőbizottsága számára:

- az Olimpiai Játékokkal kapcsolatos helyszíni jegyértékesítés és vendéglátás fölötti rendelkezésre;
- az Olimpiai események ideje alatt a Helyszínen kiemelt helyek, helyiségek fölötti rendelkezésre, azok értékesítésére.
- A Helyszínhasználati Szerződés időtartama alatt a Helyszíntulajdonos nem kötelezheti a Játékok Szervezőbizottságát semmiféle adó vagy parkolási díj fizetésére a Helyszínen a korábban felsorolt tételek értékesítésével kapcsolatosan.

4. Közvetítés és szponzoráció

A Helyszínhasználati Szerződés időtartama alatt a Helyszíntulajdonos tudomásul veszi, hogy a NOB és/vagy a Játékok Szervezőbizottsága kizárólagos jogot formál a közvetítés, szponzoráció vagy egyéb multimédiás jogok értékesítésére a Helyszínen megrendezésre kerülő Játékokhoz kötődően.

5. Az Olimpiai marketing partnerek termékeinek kizárólagos használata

The Venue Owner agrees that the OCOG shall have the right to exclusively use products and services of Olympic Games marketing partners at the Venue (and re-brand existing products and services, to the extent necessary to respect the exclusive rights granted to Olympic sponsors), including but not limited to the following product categories:

- payment systems (including but not limited to credit card acceptance, automated teller machines (ATMs) and telephone payment systems) in relation to all sales occurring at the Venue related to the Olympic Games;
- non-alcoholic and alcoholic beverages;
- audio-visual equipment including but not limited to video boards and speakers;
- timing, scoring and on-venue results equipment including but not limited to scoreboards.

6. No use of Olympic marks

The Venue Owner agrees that, at no time, shall it have the right to use any Olympic marks, symbols, terminology or derivatives thereof.

7. Brand protection and anti-ambush assistance

Throughout the term of the Venue Use Agreement, the Venue Owner agrees to assist the OCOG to combat attempts of ambush marketing by advertisers at the Venue who are not Olympic sponsors but develop advertisements for use at the Venue that may, implicitly, suggest that they are sponsors of the Olympic Games.

A Helyszíntulajdonos tudomásul veszi, hogy a Játékok Szervezőbizottsága jogosult a Játékok marketing partnerei termékeinek és szolgáltatásainak kizárólagos használatára a Helyszínen (valamint a meglévő termékek és szolgáltatások arculatának újratervezésére az Olimpiai szponzorok kizárólagos jogainak biztosításához szükséges mértékben) ideértve - de nem kizárólag - a következő termék kategóriákat:

- fizetési rendszerek [ideértve, de nem kizárólag a bankkártya-elfogadó rendszert, a készpénz automatákat (ATM-eket) és a telefonos fizetési rendszereket] az összes a Helyszínen, a Játékokkal kapcsolatban felmerülő értékesítéssel kapcsolatban;
- alkoholmentes és alkoholos italok;
- audio-vizuális eszközök – ideértve, de nem kizárólag – kivetítők, hangszórók;
- időmérő, pontozási és eredményjelző helyszíni berendezések – ideértve, de nem kizárólag – eredményjelző kivetítők.

6. Olimpiai jelek használatának tilalma

A Helyszíntulajdonos tudomásul veszi, hogy az Olimpiai védjegyek, szimbólumok, terminológia és az ezeket tartalmazó elemek használatára nem jogosult.

7. Márkavédelem és etikátlan haszonszerzés elkerülésében való közreműködés

A Helyszínhasználati Szerződés időtartama alatt a Helyszíntulajdonos vállalja, hogy támogatja a Játékok Szervezőbizottságának azon intézkedéseit, melyek az olyan szponzorok etikátlan haszonszerzésre irányuló reklám- és marketing tevékenysége ellen irányulnak, akik nem tartoznak az Olimpia hivatalos szponzorai közé, a Helyszínen folytatott marketing tevékenységükkel mégis ezt próbálják sugallni.

Appendix No. 2 - Venue Map (including the physical borders of the property or the spaces required for the extent of this Guarantee)

2. számú függelék - A Helyszín térképe (ideértve az ingatlan, illetve a jelen Garancia szerinti szükséges területek fizikai határait)